

Cylinder unit Hydrobox

Гидромодуль с накопитель-
ным баком ГВС

EHPT series

ERPT series

EHST series

ERST series

Гидромодуль без накопительного бака ГВС

EHPX series

EHSC series

EHSD series

EHSE series

ERPX series

ERSC series

ERSD series

ERSE series

FTC BOX

FTC BOX

PAC-IF07 series

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PARA EL USUARIO

Español

1. Precauciones de seguridad.....	2
2. Introducción.....	3
3. Información técnica.....	3
4. Personalización de los parámetros para su hogar.....	4
5. Servicio y mantenimiento	10

Abreviaturas y glosario

Nº	Abreviaturas/palabra	Descripción
1	Modo de curva de compensación	Calefacción que incorpora la compensación de temperatura ambiente exterior
2	COP	Coficiente de rendimiento - la eficiencia de la bomba de calor
3	Modo de refrigeración	Refrigeración por ventiladores de bobina o suelo refrigerante
4	Hydrobox duo	Depósito de ACS sin ventilación interior y piezas de tubería componente
5	Modo ACS	Modo de calefacción de agua caliente sanitaria para duchas, lavabos, etc
6	Temperatura de flujo	Temperatura a la que el agua es suministrada al circuito primario
7	Inicio función congelación	Rutina de control de calefacción para evitar que se congelen los tubos de agua
8	FTC	Mando de temperatura de flujo, la placa de circuitos a cargo del control del sistema
9	Modo de calefacción	Calefacción por radiadores o suelo radiante
10	Hydrobox	Unidad interior que incorpora la instalación de tuberías (SIN depósito de ACS)
11	Legionela	Bacteria encontrada potencialmente en tuberías, duchas y depósitos de agua que puede provocar la enfermedad del legionario
12	Modo PL	Modo de prevención de legionela - una función en los sistemas con depósitos de agua para evitar el crecimiento de la bacteria legionela
13	Modelo compacto	Intercambiador de placas (refrigerante agua) en la unidad de bomba de calor exterior
14	VSP	Válvula de seguridad de presión
15	Temperatura de retorno	Temperatura a la que el agua es suministrada desde el circuito primario
16	Modelo split	Intercambiador de placas (refrigerante agua) en la unidad interior
17	Válvula de seguridad de temperatura (VST)	Válvula termostática del radiador - una válvula en la entrada o salida del panel del radiador para controlar la salida de calor

1 Precauciones de seguridad

- Antes de manejar esta unidad, es importante leer las precauciones de seguridad.
- Los siguientes puntos de seguridad se proporcionan para evitar lesiones personales o daños en la unidad. Respételos en todo momento.

Utilizados en este manual

⚠ ADVERTENCIA:

Se deben respetar las precauciones indicadas bajo este título para evitar lesiones personales o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN:

Se deben respetar las precauciones indicadas bajo este título para evitar daños en la unidad.

- Siga las instrucciones proporcionadas en este manual y las regulaciones locales cuando utilice esta unidad.

SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS VISUALIZADOS EN LA UNIDAD

	ADVERTENCIA (Riesgo de incendio)	Esta marca se refiere únicamente al refrigerante R32. El tipo de refrigerante está escrito en la placa de identificación de la unidad exterior. Si el tipo de refrigerante es R32, quiere decir que esta unidad utiliza un refrigerante inflamable. Si hay fugas de refrigerante y este entra en contacto con fuego o con fuentes de calor, se generarán gases perjudiciales y puede causarse un incendio.
		Lea detenidamente el MANUAL DE INSTRUCCIONES antes de utilizar el equipo.
		El personal de mantenimiento deberá leer detenidamente el MANUAL DE INSTRUCCIONES y el MANUAL DE INSTALACIÓN antes de utilizar el equipo.
		Encontrará más información en el MANUAL DE INSTRUCCIONES, en el MANUAL DE INSTALACIÓN y en documentos similares.

⚠ ⚠ ADVERTENCIA

- El usuario NO deberá instalar ni realizar el mantenimiento de la unidad. Si se instala de forma incorrecta, se podrían producir fugas de agua, descargas eléctricas e incendios.
- NUNCA bloquee las descargas de las válvulas de emergencia.
- No accione la unidad cuando las válvulas de emergencia y los interruptores termostáticos no estén operativos. En caso de duda, póngase en contacto con el instalador.
- No permanezca encima de la unidad ni se apoye en ella.
- No coloque objetos encima ni debajo de la unidad y siga los requisitos de espacio del mantenimiento cuando coloque objetos cerca de la unidad.
- No toque la unidad ni el mando con las manos mojadas, ya que se podría producir una descarga eléctrica.
- No retire los paneles de la unidad ni intente forzar los objetos situados en el interior de la carcasa de la unidad.
- No toque los conductos salientes ya que pueden estar muy calientes y provocar quemaduras en el cuerpo.
- En caso de que la unidad empiece a vibrar o a emitir ruidos anormales, detenga su funcionamiento, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con el instalador.
- En caso de que la unidad empiece a producir un olor a quemado, detenga su funcionamiento, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con el instalador.
- En caso de observar que el agua se descarga a través de la artesa, detenga su funcionamiento, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con el instalador.
- Este dispositivo no está destinado a usarse por personas (incluidos niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que sea bajo supervisión o siguiendo las instrucciones relativas al uso del dispositivo por parte de una persona responsable de su propia seguridad.
- Los niños deben estar supervisados para garantizar que no juegan con el dispositivo.
- En caso de fugas del refrigerante, detenga el funcionamiento de la unidad, ventile la habitación suficientemente y póngase en contacto con el instalador.
- Si el cable de corriente está dañado, será el fabricante, un agente del servicio técnico o una persona con una cualificación similar el que deberá reemplazarlo para evitar peligros.
- No coloque contenedores con líquidos dentro encima del hydrobox duo. Si tienen fugas o se derrama sobre el hydrobox duo se podrían producir daños a la unidad y/o incendio.
- Cuando se instala o reubica o se repara el hydrobox duo, utilice solamente el refrigerante especificado para cargar las líneas de refrigerante. No mezcle con ningún otro refrigerante ni permita que quede aire en las líneas. Si se mezcla aire con el refrigerante, puede ser la causa de una presión anormalmente alta en la línea de refrigerante y puede producir una explosión y otros peligros. El uso de cualquier refrigerante distinto del especificado para el sistema provocará un fallo mecánico o mal funcionamiento del sistema o rotura de la unidad. En el peor de los casos, esto podría dar lugar a un impedimento grave para garantizar la seguridad del producto.
- En el modo de calefacción, para evitar que se dañen los emisores térmicos por el agua excesivamente caliente, ajuste la temperatura de flujo objetivo a un mínimo de 2°C por debajo de la temperatura máxima permitida de todos los emisores térmicos. Para la zona 2, ajuste la temperatura de flujo objetiva a un mínimo de 5°C por debajo de la temperatura de flujo máxima permitida de todos los emisores térmicos en el circuito de la Zona 2.
- Este aparato está diseñado principalmente para uso doméstico. Para las aplicaciones comerciales este aparato se ha diseñado para ser usado por usuarios expertos o formados en tiendas, en la industria ligera y en granjas o para uso comercial por personas legas.
- Para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar el aparato, utilice únicamente los medios recomendados por el fabricante.
- El aparato debe guardarse en una habitación sin fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento).
- No perfore ni queme el equipo.
- Tenga en cuenta que es posible que los refrigerantes no emitan olores.

⚠ PRECAUCIÓN

- No utilice objetos afilados para pulsar los botones del mando principal. Esta acción estropeará los botones.
- Si la alimentación eléctrica de la unidad va a estar desconectada durante un largo período de tiempo, sería preciso drenar el agua.
- No coloque un contenedor, etc. lleno de agua en el panel superior.

es

1 Precauciones de seguridad

■ Eliminación de la unidad



<Figura 1.1>

Este símbolo solo es válido para los países de la UE.

Es un símbolo conforme con el Artículo 14 y el Anexo IX de la Directiva 2012/19/UE Información para usuarios y/o con el artículo 20 y el Anexo II de la Directiva 2006/66/CE Información para usuarios finales.

Los productos de sistema de calefacción Mitsubishi Electric se han fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados. El símbolo de la Figura 1.1 significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo (Figura 1.1), este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indica de la forma siguiente:

Hg: mercurio (0,0005 %), Cd: cadmio (0,002 %), Pb: plomo (0,004 %)

En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados. Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.

Póngase en contacto con el distribuidor local de Mitsubishi Electric para obtener información específica de su país sobre la eliminación de aparatos. Ayúdenos a conservar el medio ambiente.

2 Introducción

La finalidad de este manual de usuario es informar a los usuarios sobre el funcionamiento del sistema de calefacción de bomba de calor con fuente de aire, cómo manejar el sistema de forma más eficiente y cómo modificar la configuración en el controlador principal.

Este aparato NO está destinado a usarse por personas (incluso niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya proporcionado instrucciones relativas al uso del aparato o los supervise.

Debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato. Este manual de usuario debe guardarse junto con la unidad o en un lugar de fácil acceso para poder consultarlo en el futuro.

3 Información técnica

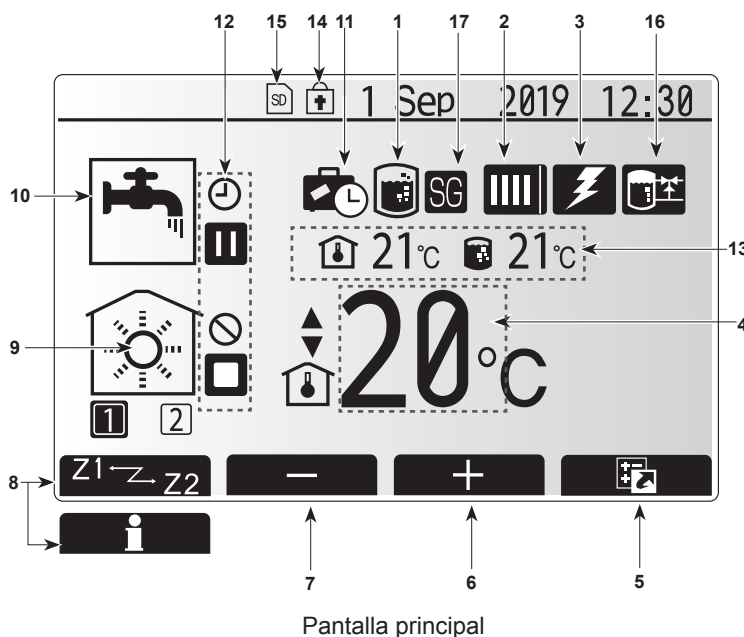
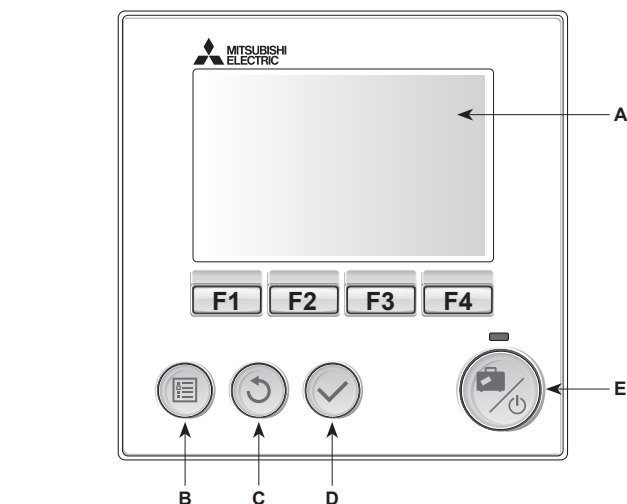
Nombre del modelo	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Nivel de potencia acústica	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Personalización de los parámetros para su hogar

■ Mando principal

Para cambiar la configuración del sistema de calefacción/refrigeración, utilice el mando principal ubicado en el panel frontal del Hydrobox duo o Hydrobox. A continuación se ofrece una guía para consultar los parámetros principales de la configuración. En caso de necesitar más información, póngase en contacto con el instalador o con el distribuidor local de Mitsubishi Electric.

El modo de refrigeración sólo está disponible en la serie ER.



Pantalla principal

<Partes del mando principal>

Letra	Nombre	Función
A	Pantalla	Pantalla en la que se muestra toda la información.
B	Menú	Acceso a ajustes del sistema para configuración inicial y modificaciones.
C	Atrás	Vuelve al menú anterior.
D	Confirmar	Usado para seleccionar o guardar. (Tecla Enter)
E	Alimentación/ Vacaciones	Si el sistema se apaga, al pulsar una vez se encenderá el sistema. Al pulsar de nuevo cuando el sistema está encendido se habilitará el Modo vacaciones. Manteniendo pulsado el botón durante 3 s apagará el sistema. (*1)
F1-4	Teclas de función	Utilizadas para desplazarse por el menú y ajustar la configuración. La función es determinada por la pantalla de menú visible en la pantalla A.

*1

Cuando el sistema se apaga o se desconecta la fuente de alimentación, las funciones de protección de la unidad interior (p. ej. inicio función congelación) NO funcionarán.

Tenga en cuenta que sin estas funciones de seguridad activadas, la unidad interior podría estar potencialmente expuesta a daños.

<Iconos de la pantalla principal>

	Icono	Descripción
1	Prevenición legionela	Cuando se muestra este icono, está activo el "modo de prevención de legionela".
2	Bomba de calor	"Bomba calor" está funcionando. Descongelación. Calefacción de emergencia. El "Modo silencioso" está activado.
3	Resistencia eléctrica	Cuando se muestra este icono las "resistencias eléctricas" (resistencia de apoyo o inmersión) están en uso.
4	Temperatura objetivo	Temperatura de flujo objetivo Temperatura de sala objetivo Curva de compensación
5	OPCIÓN	Al pulsar el botón de función de abajo este icono muestra la pantalla de información.
6	+	Aumenta la temperatura deseada.
7	-	Disminuye la temperatura deseada.
8	Z1 Z2	Al pulsar el botón de función de abajo este icono cambia entre Zona 1 y Zona 2.
9	Información	Al pulsar el botón de función de abajo este icono muestra la pantalla de información.
9	Modo de calefacción (refrigeración)	Modo de calefacción Zona 1 o Zona 2 Modo de refrigeración Zona 1 o Zona 2
10	Modo ACS	Modo normal o ECO
11	Modo vacaciones	Cuando se muestra este icono, está activado el "Modo vacaciones".
12		Temporizador Prohibido Control servidor Espera Espera (*2) Parada Trabajo
13	Temperatura actual	Temperatura de sala actual Temperatura de agua actual del depósito de ACS
14		El botón Menú está bloqueado o el cambio de los modos de operación entre operaciones ACS y calefacción están desactivados en la pantalla Opciones. (*3)
15		La tarjeta de memoria SD (NO para el usuario) está insertada.
16	Control del tanque intermedio	Cuando se muestra este icono, está activo el "Control del tanque intermedio".
17	Preparado para la red inteligente de energía	Cuando se muestra este icono, está activo el "Preparado para la red inteligente de energía".

*2 Esta unidad está en espera mientras otra unidad/es esté en funcionamiento por prioridad.

*3 Para bloquear o desbloquear el menú, pulse las teclas de ATRÁS y CONFIRMAR simultáneamente durante 3 segundos.

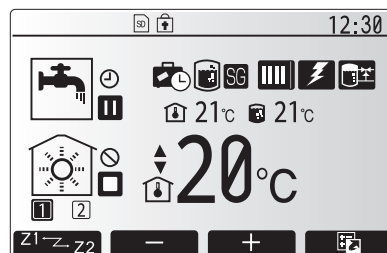
4 Personalización de los parámetros para su hogar

■ Funcionamiento general

La pantalla que se muestra en el mando principal en funcionamiento general será la que se muestra en la figura de la derecha.

Esta pantalla muestra la temperatura deseada, el modo de calefacción, el modo ACS (si el depósito de ACS está presente en el sistema), otras fuentes adicionales de calor que se estén usando, el modo vacaciones, y la fecha y la hora.

Debe usar los botones de función para acceder a más información. Cuando se muestra esta pantalla, al pulsar F1 aparece el estado actual y al pulsar F4 se accede a la pantalla del menú de opciones.



Pantalla principal

<Pantalla opciones>

Esta pantalla muestra los modos operativos principales del sistema.

Use los botones de función para cambiar entre Operativo (▶), Prohibido (⊘) y Temporizador (⌚) para ACS y calefacción/refrigeración de sala, o información detallada sobre energía o capacidad.

La pantalla de opciones permite el ajuste rápido de lo siguiente:

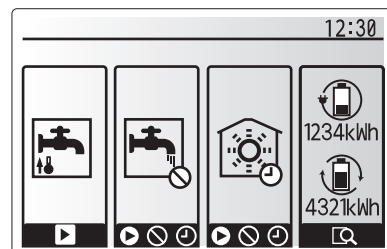
- ACS forzada (si está el depósito de ACS) — para ENCENDER/APAGAR pulse F1
- Modo operativo ACS (si está el depósito de ACS) — para cambiar el modo pulse F2
- Calefacción/refrigeración de sala modo operativo — para cambiar modo pulse F3
- Monitorización de energía

A continuación se muestran los valores de energía acumulados.

⌚ : Energía eléctrica consumida en total (mes hasta la fecha)

⌚ : Energía calor consumida en total (mes hasta la fecha)

Para controlar los valores de energía en cada modo operativo para [mes hasta la fecha/último mes/ el penúltimo mes/año hasta la fecha/ año anterior], pulse F4 para acceder al menú de monitorización de energía.



Pantalla de opciones

Nota:

Si se requiere determinada exactitud para la monitorización, se debe instalar el método para mostrar los datos captados del medidor/es de energía externo. Póngase en contacto con su instalador para obtener más detalles.

■ Menú de ajustes principales

Para acceder al menú de ajustes principales, pulse el botón B "MENÚ"

Se visualizarán los siguientes menús:

- [ACS]
(Hydrobox duo o hydrobox (o FTC BOX) y depósito de ACS suministrado localmente)
- [Calefacción/refrigeración]
- [Programación horaria]
- [Modo vacaciones]
- [Configuración inicial]
- [Mantenimiento] (protegido con contraseña)



Pantalla del menú de ajustes principales

⚙ [Configuración inicial]

1. Desde el menú de ajustes principales, utilice los botones F2 y F3 para marcar el icono de "configuración inicial" y seleccione pulsando CONFIRMAR.
2. Utilice los botones F1 y F2 para desplazarse por la lista de menú. Cuando el título requerido esté marcado, pulse CONFIRMAR para editar.
3. Utilice los botones de función para editar cada configuración inicial y, a continuación, pulse CONFIRMAR para guardar la configuración.

Los parámetros de configuración inicial que se pueden editar son

- [Fecha/Hora] *Asegúrese de ajustarlo conforme a la hora oficial local.
- [Idioma]
- [Tiempo de verano]
- [Visualización Temp.]
- [Número de contacto]
- [Visualización Hora]
- [°C/°F]
- [Selección config sonda]

Para volver al menú de ajustes principales, pulse el botón ATRÁS.

Icono	Descripción
	[Agua caliente (ACS)]
	[Calefacción/refrigeración]
	[Programación horaria]
	[Modo vacaciones]
	[Configuración inicial]
	[Mantenimiento]

4 Personalización de los parámetros para su hogar

<[Selección config sonda]>

Para la selección config sonda es importante elegir la sonda de sala correcta dependiendo del modo de calefacción en que operará el sistema.

1. Desde el menú de configuración inicial seleccione Selección config sonda.

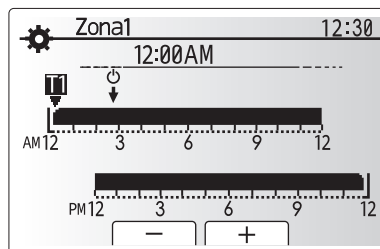
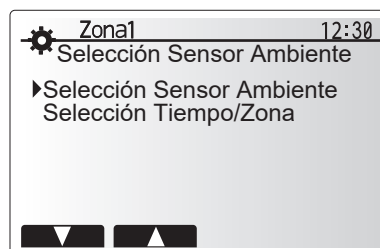
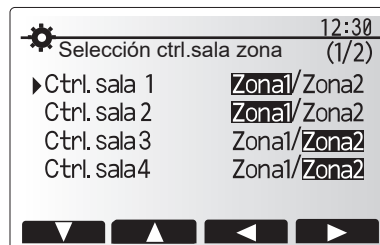
2. Cuando está activo el control de temperatura zona 2 y están disponibles los controles remotos inalámbricos, desde la pantalla Selección ctrl.sala zona, seleccione el nº de zona para asignar a cada control remoto.

3. Desde la pantalla Conf. sonda, seleccione una sonda para ser utilizada para controlar la temperatura de la sala desde Zona 1 y Zona 2 por separado.

Opción de control (Manual del sitio web)	Configuración inicial correspondiente selección sonda	
	Zona 1	Zona 2
A	Ctrl. sala 1-8 (una de cada para Zona 1 y Zona 2)	*
B	TH1	*
C	Mando principal	*
D	*	*

* No especificado (si se usa un termostato de sala suministrado en campo)
Ctrl. sala 1-8 (uno de cada para Zona 1 y Zona 2) (si se usa un control remoto inalámbrico como termostato de sala)

4. Desde la pantalla Conf. sonda, seleccione Hora/Zona para hacer posible el uso de distintas sondas según el programa de tiempo ajustado en el menú Selección Tiempo/Zona. Las sondas de sala se pueden cambiar hasta 4 veces en 24 horas.



Pantalla de ajuste programa hora/zona

Agua caliente sanitaria (ACS)/Prevención de legionela

Los menús de agua caliente sanitaria y de prevención de legionela controlan la operación de calentamiento del depósito de ACS.

<Modo ECO>

El modo ACS puede funcionar en modo "Normal" o "ECO". El modo normal calentará el agua en el depósito de ACS más rápidamente usando la energía completa de la bomba de calor. El modo ECO necesita un poco más para calentar el agua en el depósito de ACS pero se reduce la energía utilizada. Esto es debido a que la operación de la bomba de calor está restringida usando señales de FTC basándose en la temperatura del depósito de ACS medida.

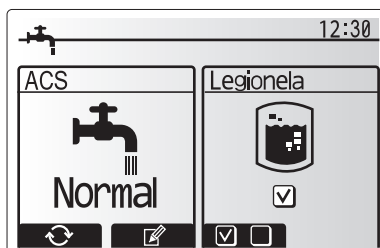
Nota: La energía real ahorrada en el modo ECO variará según la temperatura ambiente exterior.

Volver al menú de prevención legionela/ACS.

ACS forzada

La función ACS forzada se usa para forzar al sistema a funcionar en modo ACS. En la operación normal, el agua del depósito de ACS se calentará a la temperatura ajustada o durante el tiempo máximo ACS, cualquiera que sea la que se produzca primero. Sin embargo, si hay una alta demanda de agua caliente se puede usar la función "ACS forzada" para evitar que el sistema cambie como rutina a calefacción/refrigeración y continúe proporcionando calefacción al depósito de ACS.

La operación ACS forzada se activa pulsando el botón F1 y el botón Atrás en la "Pantalla Opciones". Tras la operación, el sistema vuelve automáticamente a la operación normal. Para cancelar la operación ACS forzada mantenga pulsado el botón F1 en la "Pantalla opciones".



4 Personalización de los parámetros para su hogar

[Calefacción/Refrigeración]

Los menús de calefacción/refrigeración se refieren a la calefacción/refrigeración mediante un radiador, ventilador de bobina o sistema de suelo radiante/ refrigerante, dependiendo de la instalación.

Hay tres modos de calefacción:

- Temp.Calefacción Sala (Auto adaptación) 
- Flujo Temp.Calefacción 
- Curva de compensación de calefacción 
- Flujo Temp.Refrigeración 

<Modo Temp.Sala (Auto adaptación)>

Este modo se explicó con detalle en la sección "Perspectiva general de los controles" (página 4).

<Modo Flujo Temp.>

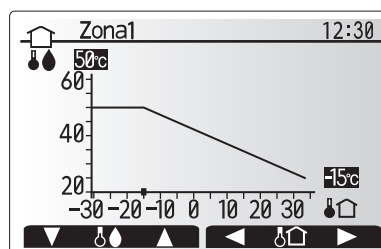
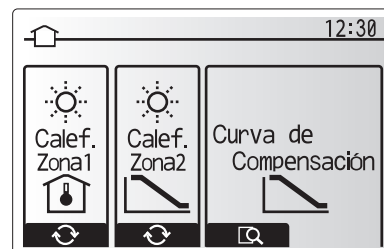
La temperatura del agua que fluye hacia el circuito de calefacción la establece el instalador de modo que se adapte mejor al diseño del sistema de calefacción/ refrigeración y a los requisitos del usuario.

Explicación de la curva de compensación

Durante el final de la primavera y el verano generalmente se reduce la demanda de calefacción. Para evitar que la bomba de calor produzca excesivas temperaturas de flujo para el circuito primario, se puede usar el modo de curva de compensación para aumentar al máximo la eficiencia y reducir los costes de funcionamiento.

La curva de compensación se usa para limitar la temperatura de flujo del circuito de calefacción primario dependiendo de la temperatura ambiente exterior. El FTC utiliza la información del sensor de temperatura ambiente exterior y de un sensor de temperatura en el suministro del circuito primario para asegurar que la bomba de calor no esté produciendo temperaturas de flujo excesivas si las condiciones atmosféricas no lo requieren.

El instalador establecerá los parámetros del gráfico en función de las condiciones de su localidad y del tipo de calefacción instalada en su domicilio. No es necesario que el usuario modifique esta configuración. Sin embargo, si observa que durante un periodo razonable de funcionamiento del sistema, la calefacción no calienta o calienta demasiado su hogar, póngase en contacto con el instalador para comprobar si hay algún problema en el sistema y actualizar esta configuración si fuese necesario.



 : Temp. flujo
 : Temp. ambiente exterior

[Modo vacaciones]

El modo vacaciones se puede utilizar para mantener en marcha el sistema a una temperatura de flujo inferior y, por tanto, reducir el consumo de energía mientras la propiedad está desocupada. El modo vacaciones puede manejar la temperatura de flujo, la temperatura de la sala, la calefacción, la calefacción con curva de compensación y el ACS a unas temperaturas de flujo reducidas con el fin de ahorrar energía cuando el inquilino está ausente.

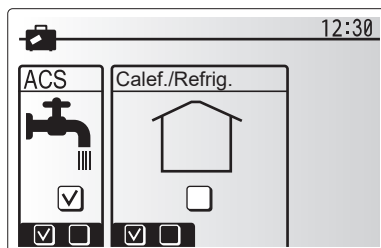
Desde la pantalla del menú principal se debe pulsar el botón E. Tenga cuidado de no pulsar el botón E demasiado tiempo ya que esto apagará el mando y el sistema.

Una vez visualizada la pantalla de activación del modo vacaciones, puede activar/desactivar y seleccionar la duración para la que le gustaría que funcionara el modo de vacaciones.

- Pulse el botón F1 para activar o desactivar el modo vacaciones.
- Utilice los botones F2, F3 y F4 para introducir la fecha en la que le gustaría que se activara o desactivara el modo de vacaciones para la calefacción.

<Editar el modo vacaciones>

Consulte el árbol de menú en "Mando principal" del manual de instalación. Si necesita modificar la configuración del modo vacaciones (por ejemplo, la temperatura de flujo o la temperatura de la sala), deberá ponerse en contacto con el instalador.



4 Personalización de los parámetros para su hogar

[Temporizador programación]

El temporizador de programación se puede ajustar de dos maneras, por ejemplo, una para el verano y otra para el invierno. (Referido como "Programación 1" y "Programación 2" respectivamente). Una vez especificado el periodo (meses) para la programación 2, el resto del periodo se especificará como Programación 1. En cada programación, se puede ajustar un patrón operativo de modos (calefacción/refrigeración/ACS). Si no se ajusta un patrón operativo para Programación 2, solo será válido el patrón para Programación 1. Si la programación 2 se ajusta a todo el año (esto es marzo a febrero), solo será válido el patrón operativo para Programación 2.

El temporizador programación se activa o desactiva en el menú de opciones. (véase la sección "Operación general")

<Ajustes del periodo de programación>

1. Desde el menú de configuración principal use F2 y F3 para marcar el icono Programa y a continuación pulse CONFIRMAR.
2. Se muestra la pantalla de vista preliminar del periodo del programa.
3. Para cambiar el periodo del programa, pulse el botón F4.
4. Se muestra la pantalla de editar barra de tiempo.
5. Use el botón F2/F3 para señalar un mes de inicio del programa2, a continuación pulse CONFIRMAR.
6. Use el botón F2/F3 para señalar un mes de final del programa2, a continuación pulse CONFIRMAR.
7. Pulse F4 para guardar los ajustes.

<Ajustes del temporizador programación>

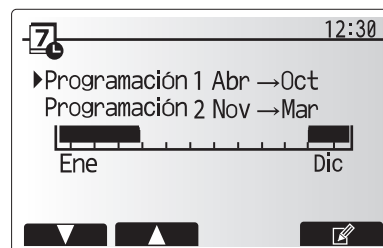
1. Desde el menú de configuración principal use F2 y F3 para marcar el icono Programa y a continuación pulse CONFIRMAR.
2. Desde la pantalla de vista preliminar del periodo del programa 2 use F1 y F2 para desplazarse seleccionando cada subtítulo por turno pulsando CONFIRMAR.
3. Se mostrará el submenú del temporizador de programación. Los iconos muestran los siguientes modos:
 - [Calefacción]
 - [Refrigeración]
 - [ACS]
4. Use los botones F2 y F3 para moverse entre los iconos de modo pulse CONFIRMAR para mostrar la pantalla de VISTA PRELIMINAR para cada modo.

La pantalla de vista preliminar le permite ver los ajustes actuales. En la operación de calefacción/refrigeración de la zona 2, pulse F1 para cambiar entre Zona 1 y Zona 2. Los días de la semana se muestran por toda la parte superior de la pantalla. En el caso en que día aparece subrayado los ajustes son los mismos para todos esos días subrayados.

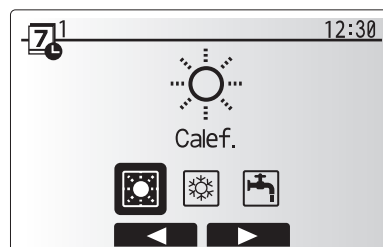
Las horas del día y de la noche se representan como una barra por la parte principal de la pantalla. En el caso de que la barra sea negra entera, está permitida la calefacción/refrigeración y ACS (cualquiera que esté seleccionada).

5. En la pantalla del menú vista preliminar, pulse el botón F4.

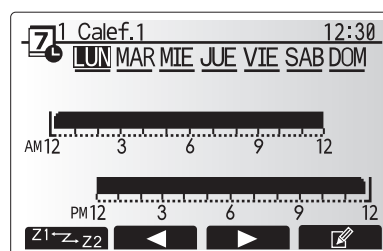
6. Primero seleccione los días de la semana que desea programar.
7. Pulse los botones F2/F3 para moverse entre los días y F1 para marcar o desmarcar la casilla.
8. Cuando haya seleccionado los días, pulse CONFIRMAR.



Pantalla de vista preliminar del periodo programa2



Pantalla selección modo Programa1



Pantalla vista preliminar

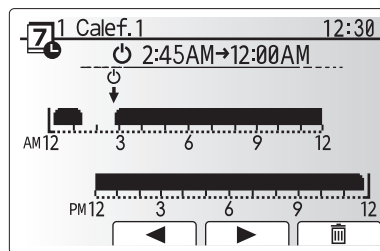


Pantalla de selección día de la semana

es

4 Personalización de los parámetros para su hogar

9. Se mostrará la pantalla de editar barra de tiempo.
10. Utilice los botones F2/F3 para ir al punto en el que no desea que se active el modo seleccionado, pulse CONFIRMAR para iniciar.
11. Utilice el botón F3 para ajustar el tiempo necesario de inactividad, a continuación, pulse CONFIRMAR.
12. Puede agregar hasta 4 periodos de inactividad dentro de un intervalo de 24 horas.



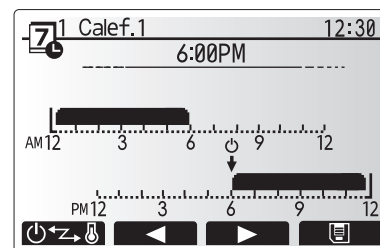
Pantalla de ajuste de tiempo de periodo 1

13. Pulse F4 para guardar los ajustes.

Cuando programe la calefacción, el botón F1 cambia la variable programada entre tiempo y temperatura. Esto permite ajustar una temperatura más baja durante una serie de horas, p. ej. es posible que se necesite una temperatura más baja por la noche cuando los ocupantes están durmiendo.

Nota:

- La programación horaria para calefacción/refrigeración y ACS se ajustan de la misma manera. Sin embargo, para ACS sólo se puede usar el tiempo como variable programable.
- También se muestra un pequeño carácter de papelera, al elegir este icono se borrará la última acción no guardada.
- Es necesario usar la función GUARDAR del botón F4 para guardar los ajustes. CONFIRMAR NO funciona como GUARDAR para este menú.



Pantalla de ajuste de tiempo de periodo 2



[Menú mantenimiento]

El menú Mantenimiento está protegido con contraseña para evitar que personas no autorizadas o no cualificadas realicen modificaciones accidentales en la configuración.

■ Resolución de problemas

La siguiente tabla se debe usar como guía ante posibles problemas. No es exhaustiva y el instalador u otra persona competente deberán investigar todos los problemas. Los usuarios no deben intentar reparar el sistema personalmente.

En ningún momento se deberá utilizar el sistema con los dispositivos de seguridad puenteados o desconectados.

Síntoma del fallo	Causa posible	Solución
Agua fría en los grifos (sistemas con depósito de ACS)	Periodo de anulación del control programado	Compruebe la configuración de la programación y modifíquela si es necesario.
	Se ha usado toda el agua caliente del depósito de ACS	Asegúrese de que está funcionando el modo ACS y espere a que se vuelva a calentar el depósito de ACS.
	La bomba de calor o las resistencias eléctricas no funcionan	Póngase en contacto con el instalador.
El sistema de calefacción no alcanza la temperatura ajustada.	Modo Prohibido, Programación Horaria o Vacaciones seleccionado	Compruebe los ajustes y cámbielos según sea apropiado.
	Radiadores de tamaño incorrecto	Póngase en contacto con el instalador.
	La sala en la que se encuentra el sensor de temperatura tiene una temperatura diferente al resto de la casa.	Coloque el sensor de temperatura en una sala más adecuada.
	Problema de la pila *mando inalámbrico solamente	Compruebe la carga de la pila y sustitúyala si está agotada.
El sistema de refrigeración no alcanza la temperatura ajustada. (SOLO para las series ER)	Cuando el agua del circuito de recirculación está excesivamente caliente, el inicio del modo de refrigeración se retarda para proteger la unidad exterior.	Operación normal
	Cuando la temperatura ambiente exterior es significativamente baja, el modo de refrigeración no se inicia para evitar la congelación de los tubos de agua.	Si el inicio función congelación no es necesario, póngase en contacto con el instalador para modificar los ajustes.
Después de la operación de ACS la temperatura de la sala aumenta ligeramente.	Al final de la operación en modo ACS la válvula de 3 vías deriva el agua caliente del depósito de ACS al circuito de calefacción. Esto se hace para evitar que los componentes del Hydrobox duo se recalienten. La cantidad de agua caliente dirigida al circuito de calefacción depende del tipo de sistema y del tubo que va entre el intercambiador de placas y el Hydrobox duo.	Operación normal; no es necesaria ninguna acción.
El emisor térmico está caliente en el modo ACS. (La temperatura de la sala aumenta.)	Es posible que la válvula de 3 vías tenga objetos extraños en el interior, o que el agua caliente fluya al lado de calefacción debido a un error de funcionamiento.	Póngase en contacto con el instalador.
La función de programación impide que el sistema funcione, aunque sí funciona la unidad exterior.	El inicio función congelación está activado.	Operación normal; no es necesaria ninguna acción.
La bomba se pone en marcha sin motivo alguno durante un breve periodo de tiempo.	Bombée el mecanismo de prevención de atascos para inhibir la formación de cascara.	Operación normal; no es necesaria ninguna acción.
Ruido mecánico oído procedente de la unidad interior	Resistencias cambian entre encendido/apagado	Operación normal; no es necesaria ninguna acción.
Ruido en las tuberías	Válvula de 3 vías cambia posición entre modo ACS y calefacción.	Operación normal; no es necesaria ninguna acción.
	Hay aire en el sistema	Pruebe a purgar los radiadores (si están instalados). Si los síntomas persisten, póngase en contacto con el instalador.
	Tuberías flojas	Póngase en contacto con el instalador.
Se descarga agua por una de las válvulas de seguridad	El sistema se ha sobrecalentado o tiene una presión excesiva	Apague la alimentación a la bomba de calor y a las resistencias de inmersión y póngase en contacto con el instalador.
Hay una pequeña fuga de agua en una de las válvulas de seguridad.	La suciedad podría estar evitando que la válvula esté correctamente sellada	Gire el tapón de la válvula en la dirección indicada hasta que se oiga un clic. De este modo se liberará una pequeña cantidad de agua que retirará la suciedad de la válvula. Tenga mucho cuidado porque el agua que se libera está caliente. En caso de que la válvula siga goteando, póngase en contacto con el instalador ya que es posible que la junta de goma esté estropeada y deba cambiarse.
Aparece un código de error en la pantalla del mando principal.	La unidad interior o exterior indica una condición anormal	Anote el número del código de error y póngase en contacto con el instalador.
Se fuerza a la bomba de calor a ENCENDERSE o APAGARSE.	Se utiliza la entrada preparada para la red inteligente de energía (IN11 e IN12) y se introducen los comandos de encendido y apagado.	Funcionamiento normal, no es necesario tomar ninguna acción.

<Fallo de corriente>

Todos los ajustes se guardarán durante 1 semana sin que se reciba suministro eléctrico. Transcurrida 1 semana, SÓLO se guardará la fecha/hora.

EC DECLARATION OF CONFORMITY EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG DECLARATION DE CONFORMITÉ CE EG-CONFORMITEITSVERKLARING DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE	ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ VYHLÁSENIE O ZHODE ES EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT IZJAVA O SKLADNOSTI ES	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE EŰ VASTAVUSDEKLARATSIOON EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA EB ATITIKTIES DEKLARACIJA EC IZJAVA O SUKLADNOSTI EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
---	--	--	--

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.
NETTLEHILL ROAD, HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE, LIVINGSTON, EH54 5EQ, SCOTLAND, UNITED KINGDOM

hereby declares under its sole responsibility that the heating system components described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die unten beschriebenen Zubehörteile für das Heizungs-System zur Benutzung im häuslichen, kommerziellen und leicht-industriellen Umfeld:
déclare par la présente et sous son entière responsabilité que les composants du système de chauffage décrits ci-dessous pour l'utilisation dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij als enige verantwoordelijke dat de componenten van het verwarmingssteem die hieronder worden beschreven, bedoeld zijn voor gebruik in woonomgevingen en in commerciële en licht industriële omgevingen:
declara por la presente bajo su responsabilidad exclusiva que los componentes del sistema de calefacción descritos a continuación para su uso en zonas residenciales, comerciales y para la industria ligera:
con la presente dichiara, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i componenti dell'impianto di riscaldamento descritto di seguito, destinato all'uso in ambienti residenziali, commerciali e industriali:
δίδ του παρόντος δηλώνει υπό αποκλειστική ευθύνη της όπι τα εξαρτήματα του συστήματος θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε κατοικημένους, εμπορικές και ελαφρώς βιομηχανικές περιοχές.
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os componentes do sistema de aquecimento abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne komponenter til opvarmning til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intyggar härmed att uppvärmningssystemkomponenterna som beskrivs nedan är för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industri:
с настоящото декларира на своя отговорност, че описаните по-долу компоненти за отоплителна система са годни за експлоатация в жилищна, търговска и лекопромишлена среда:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym:
erklærer hermed som sitt ansvar, ene og alene, at komponentene i varmesystemet som beskrives nedenfor og som er beregnet for bruk i bolig-, forretnings- og lettindustriemiljøer:
vakuuttaa täten asiasta yksin vastuussa, että alla kuvatut lämmitysjärjestelmän osat, jotka on tarkoitettu käytettäväksi asuin-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že komponenty vykurovacieho systému opísané nižšie pre použitie v obytných, komerčných a ľahkých priemyselných oblastiach:
ezennel kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy az alábbiakban leírt, lakó-, kereskedelmi és könnyűipari környezetben használható fűtőrendszer alkatrészei:
s tem izrecno izjavljamo, da so spodaj opisane komponente ogrevalnega sistema za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:
Prin prezentul document, compania declară pe propria răspundere că piesele sistemului de încălzire descrie mai jos sunt potrivite pentru utilizarea în medii rezidențiale, comerciale și ușor industriale:
kinnitab oma ainuvastutusel, et alpool kirjeldatud küttesüsteemi komponentid on mõeldud kasutamiseks elu-, kaubandus- ja kergetööstuskeskkonnas:
ar šo pilnībā atbild par to, ka tālāk aprakstītie apsildes sistēmas komponenti, kas izmantojami dzīvojamās, komerciālās un vieglās industriālās vidēs:
prisiimdamas visą atsakomybę pareiškia, kad žemiau aprašyti šildymo sistemos komponentai skirti naudoti gyvenamajose, komercinėje ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivo svojom odgovornošću da dolje opisane komponente sustava za grijanje za upotrebu u stambenim, komercijalnim i lakooindustrijskim okruženjima:
ovim izjavljujemo pod svojom isključivom odgovornošću da su opisane komponente sistema grejanja za upotrebu u stambenim, poslovnim i lakim industrijskim okruženjima:

MITSUBISHI ELECTRIC, EHST17D-VM2D, EHST17D-YM9D, ERST17D-VM2D, ERST17D-VM6D, EHST20D-MED, EHST20D-VM2D, EHST20D-VM6D, EHST20D-YM9D, EHST20D-YM9ED, EHST20D-TM9D, ERST20D-VM2D, ERST20D-VM6D, ERST20D-YM9D, EHST30D-MED, EHST30D-VM6ED, EHST30D-YM9ED, EHST30D-TM9ED, ERST30D-VM2ED, ERST30D-VM6ED, ERST30D-YM9ED, EHST20C-MED, EHST20C-VM2D, EHST20C-VM6D, EHST20C-YM9D, EHST20C-TM9D, ERST20C-VM2D, ERST20C-VM6D, ERST20C-YM9D, EHST30C-MED, EHST30C-VM6ED, EHST30C-YM9ED, EHST30C-TM9ED, ERST30C-VM2ED, ERST30C-VM6ED, ERST30C-YM9ED, EHPT17X-VM2D, EHPT17X-VM6D, EHPT17X-YM9D, ERPT17X-VM2D, EHPT20X-MED, EHPT20X-VM6D, EHPT20X-YM9D, EHPT20X-TM9D, EHPT20X-VM6ED, EHPT20X-VM2D, ERPT20X-MD, ERPT20X-VM2D, ERPT20X-VM6D, EHPT30X-MED, EHPT30X-YM9ED, ERPT30X-VM2ED, ERPT30X-VM6ED EHSD-MED, EHSD-VM2D, EHSD-VM6D, EHSD-YM9D, EHSD-YM9ED, EHSD-TM9D, ERSD-MED, ERSD-VM2D, ERSD-VM6D, ERSD-YM9D, EHSC-MED, EHSC-VM2D, EHSC-VM6D, EHSC-YM9D, EHSC-YM9ED, EHSC-TM9D, ERSC-MED, ERSC-VM2D, ERSC-VM6D, ERSC-YM9D, ERSE-YM9ED, ERSE-MED, EHSE-VM2D, EHSE-VM6D, EHSE-YM9ED, EHSE-MED, EHPX-MED, EHPX-VM2D, EHPX-VM6D, EHPX-YM9D, EHPX-YM9ED, ERPX-MD, ERPX-VM2D, ERPX-VM6D, ERPX-YM9D

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Забележка: Серийният номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Merk: Serienummeret befinnder seg på navneplaten til produktet.
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Márkus. Seerianumber asub toate andmesilidil.
Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Directives Richtlijnen Directives Richtlijnen Directivas Directive	Οδηγίες Directivas Direktiver Direktiv Директиви Dyrektywy	Direktiver Direktiivit Směrnice Smernice Irányelvek Direktive	Directive Direktiivid Direktīvas Direktyvos Direktive Direktive
---	---	--	--

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 813/2013
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for the user to write the contact address and telephone number before handing the manual to the customer.

mitsubishi **ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN